

Table of contents

List of common abbreviations	xv
List of tables	xvii
List of figures	xix
List of illustrations	xxi
Acknowledgements	xxiii
Abstract	xxv
Companion website	xxvi
Author's preface	xxvii
CHAPTER 1	
Written Questionnaires in the wider linguistic context	1
1.1 Three basic types of language data and WQs	4
1.2 Data in traditional dialect geography	6
1.2.1 The Fieldworker Interview (FI) method	7
1.2.2 Wenker's Written Questionnaire (WWQ) method	10
1.3 Today's Written Questionnaire (WQ) methods	11
1.4 The organization of this Book	13
Part I. History & theory	
CHAPTER 2	
A history of written questionnaires in social dialectology	19
2.1 German-language pioneers	21
2.2 From Wenker's <i>Deutscher Sprachatlas</i> to Mitzka's <i>Wortatlas</i>	23
Advantages	25
2.3 Dutch and Flemish WQs	27
2.4 Early English language WQs in the US	28
2.4.1 A new beginning: Alva L. Davis' (1948) WQ Survey	30
2.4.2 Cassidy's and Allen's WQ studies	34
2.5 Scotland and <i>The Linguistic Atlas of Scotland</i>	36
2.6 WQs in Canada: A special case	38
2.6.1 Canadian beginnings	39
2.6.2 <i>Survey of Canadian English</i> (1972)	42
2.6.3 Other Canadian WQs	44

2.6.4	Dialect Topography of Canada (1991–2004)	45
2.6.5	<i>North American Regional Vocabulary Survey</i>	46
2.7	Other, more recent applications	48
2.8	Chapter conclusion	51
CHAPTER 3		
A comparison of data collection methodologies		53
3.1	Corpus linguistics and WQs: A methodological comparison	54
3.1.1	Limited linguistic contexts: Problem #1	55
3.1.2	Low-frequency items: Problem #2	57
3.1.3	(Positive) Evidence and negative evidence: Problem #3	59
3.1.4	Documentation of social backgrounds: Problem #4	60
3.1.5	Corpora and WQs: A comparison	61
	Linguistic examples: Attested and reported	64
3.2	Comparison of elicitation techniques: WQ and FI	65
3.2.1	The <i>Linguistic Atlas of the Upper Midwest</i> (1947–1953; 1973–6)	65
3.2.2	Allen’s WQ and FI data: Chambers’ selection	67
3.2.3	Selecting the best test	68
	Testing the data for equivalence	70
	Allen’s original assessment	71
3.3	Comparison of elicitation techniques: Sociolinguistic interview and WQ	73
3.3.1	The Observer’s Paradox and WQs	74
3.3.2	McDavid’s test	76
3.3.3	WQs and sociolinguistic interviews in Vancouver, Canada	77
	Low-back vowels	78
	Yod-dropping	82
3.4	Chapter conclusion	86
CHAPTER 4		
Types of traditional WQ variables		87
4.1	Lexis (vocabulary)	87
4.1.1	A Canadianism is dying out: <i>chesterfield</i>	88
	The rise and fall of <i>chesterfield</i>	92
4.1.2	A Canadianism is staying put: The case of <i>tap</i>	95
4.1.3	A Canadianism is entering the scene: TAKE UP #9	99
	Interpreting the data on TAKE UP #9	102
	Tracing TAKE UP #9 in the Canadian Oxford	104

4.2	Morphology	105
	<i>Snuck</i> as a global form?	107
4.3	Syntax and usage	109
4.3.1	<i>Different</i> from/ <i>than</i> / <i>to</i> ?	109
4.3.2	<i>Between</i> you and me or I?	113
	The source of the confusion	114
4.3.3	Telling time: 11:40 or twenty-to-twelve?	117
4.4	Pronunciation: Phonemic variables	121
4.4.1	Yod-dropping	122
	Yod-retention in <i>avenue</i> : An urban vs. rural split?	124
4.4.2	Variation in lexical item <i>vase</i>	125
4.5	Outlook	129
CHAPTER 5		
	World Englishes, multilingualism and written questionnaires	131
5.1	Canadian English and the multilingual speaker	133
5.1.1	From monolingual to multilingual perspectives	134
5.1.2	From the national to the transnational: The sociolinguistics of globalization	138
	A new kind of sociolinguistics?	139
	Local literary practices and WQs	141
5.2	World Englishes, Global Englishes: Concepts	142
5.3	WQ Elicitation in World English contexts	144
5.3.1	Some problems of WQs in contact scenarios	150
5.3.2	Conceptualizing space in dialect geography	152
5.3.3	Select morphosyntactic features of World Englishes	153
5.4	English as a Lingua Franca (ELF)	156
5.4.1	Concepts	156
5.4.2	Polling language teacher attitudes towards ELF	158
	Group identity, mutual intelligibility and ELF	161
5.4.3	Linguistic error or innovation? The case for WQs	162
5.4.4	Discovering variables and variants	164
	Lexical innovation	164
	Pragmatic innovation: Idiomaticity in ELF	166
	Some principles for variable detection	168
5.5	Addendum: Global Englishes and expert WQs	171
5.6	Chapter summary	173

CHAPTER 6

WQ data and linguistic theory	175
6.1 Real time and Apparent time	176
6.1.1 Age-grading	178
6.2 The S-curve of linguistic change	180
6.2.1 The case of N/V+ing + N compounds	181
6.3 Change from above, change from below: Social class	184
6.4 Gender (sex)	185
6.4.1 Principle 1: Stable situations: Women use the standard more than men	185
6.4.2 Principle 2: Women use more standard forms in changes from above	187
6.4.3 Principle 3: Women use more of the incoming variant in changes from below	188
6.4.4 Indexing social meaning: Gender	189
6.5 Border effects: Autonomy vs. heteronomy	191
6.5.1 Insights from Dialect Topography	193
A cross-border continuum: St. Stephen (New Brunswick) and Calais (Maine)	193
Political borders as linguistic divides: <i>Shone</i> in Ontario and New York	196
Heightened differences in immediate border regions	197
6.5.2 Insights from NARVS: The North American lexical perspective	198
6.6 Sociohistorical framework and explanations	200
6.6.1 Canada's five major immigration waves	201
6.6.2 Trudgill and Schneider: Two complementary approaches?	202
Trudgill's (2004) New-dialect Formation Theory	203
Schneider's (2007) Dynamic Model	205
6.7 Indexing social meaning	208
6.7.1 Three "waves" in sociolinguistics	209
6.7.2 Yod-dropping in CanE as an indexical field	211
6.8 Homogeneity and heterogeneity	214
6.8.1 Homogenization on the national level	215
Homogeneity & Standard Canadian English	216
6.8.2 Homogenization on the continental level	216
6.8.3 Heterogenization (diversification)	217
6.9 Chapter summary	221

Part II. Practice

CHAPTER 7

Questionnaire design and data collection	225
7.1 Planning the questionnaire: Purpose & research question	226
7.2 Structure of the questionnaire	227
7.2.1 Questionnaire length	231
7.2.2 Choice of medium: Paper or online?	233
7.3 Question design	234
Self-reporting and community-reporting	235
7.3.1 Types of questions	236
Closed-response items	237
Checklists	237
Multiple-Choice items: Binary (nominal) & categorical	238
Rating scales	238
Multiple-items scales in social dialectology	240
Inter-related items	241
Open-response items	243
Mixed-response types	244
7.3.2 From raw questions to questionnaire items	245
7.3.3 Self-reporting linguistic behaviour	249
Inventories vs. social correlations	249
Socio-syntactic reformulations	250
Magnitude Estimation Tasks and grammaticality judgements	251
7.3.4 Self-reporting language attitudes and perceptions	252
Language attitudes	252
Perceptions	254
7.3.5 Community-reporting of linguistic behaviour	258
7.3.6 Mitigating prescriptive influence: Framing the questions	259
The role of instructions	259
Using informal language in the questionnaire	261
Reliability	261
Some tentative insights: How to ask and how better not	262
Defining evaluative categories	265
Harnessing a pedagogical phonetic alphabet for social dialectology?	266
Order of stimuli and trial items	267
Intuitive formatting & item ordering	267

7.3.7	Piloting and revising the questionnaire	268
7.3.8	Social background questions	269
7.4	Population sampling	270
7.4.1	Random or judgement sampling?	270
7.4.2	A combined sampling method	273
7.5	Chapter summary	274
CHAPTER 8		
Working with WQ data		275
8.1	The Dialect Topography portal	275
8.1.1	Dialect Topography questionnaire	277
8.1.2	“View Results”: One variable in one location	277
8.1.3	View Results: Comparing two locations	280
8.1.4	Tutorials	283
8.2	Calculating social indices	284
8.2.1	The Regionality Index (RI)	285
	Complex cases	290
	Applying the RI	291
	Adjusting the RI for multilingual respondents	291
8.2.2	Language Use Index (LUI)	292
8.2.3	Ethnic Orientation Index (EOI)	293
8.2.4	Occupational Mobility Index (OMI) and Social Class (SC)	294
8.3	Data-readying in Excel	296
8.3.1	Importing DT data into Excel	296
	PC Users	298
	Text Import Wizard	299
	Mac Users	300
8.3.2	Three basic Excel commands	302
	Principles of Excel	302
	COUNTIF and SUM	304
	Exercises on the file “GH (All) – q1-different”	307
	Multiple conditions: COUNTIFS	308
	Excel graphing tool	310
	More exercises on the file “GH (All) – q1-different”	311
	COUNTIFS with indices: RI	311
	Exercise with RIs	313
8.3.3	Beyond manual commands: Pivot tables	313
8.4	Chapter summary	

CHAPTER 9	
Statistical testing with R	319
Downloading and installing R	320
Descriptive & Analytical statistics	321
9.1 Why use statistical tools?	321
9.2 Preliminaries: Types of variables and forming a hypothesis	323
9.2.1 Types of variables in traditional WQs	324
9.2.2 Formulating a hypothesis	326
9.3 Univariate analytical statistics	328
9.3.1 One dependent variable	329
9.3.2 One dependent variable, one independent variable	333
9.3.3 Converting a categorical variable into an ordinal variable	335
9.4 Multivariate Analysis with R	339
9.4.1 Linear models: Hierarchical Configural Frequency Analysis	340
9.4.2 (Non-linear) logistic regression modelling	346
Importing “data frames” into R	348
The case for data import checking: Two errors	349
A first logistic regression with interactions	351
When you get a “Warning message”	354
Logistic regression modelling without interactions	355
9.5 Chapter summary	359
CHAPTER 10	
Epilogue	361
10.1 The revival of WQs in social dialectology	362
10.2 WQs and linguistic variables	366
10.3 Desiderata	369
10.3.1 Guidelines for WQ design in social dialectology	369
10.3.2 WQs, geographical space, and potential risks	370
10.3.3 WQs and WQ-internal checks and controls	372
10.4 WQs: The delayed method	373
References	375
Index	395